

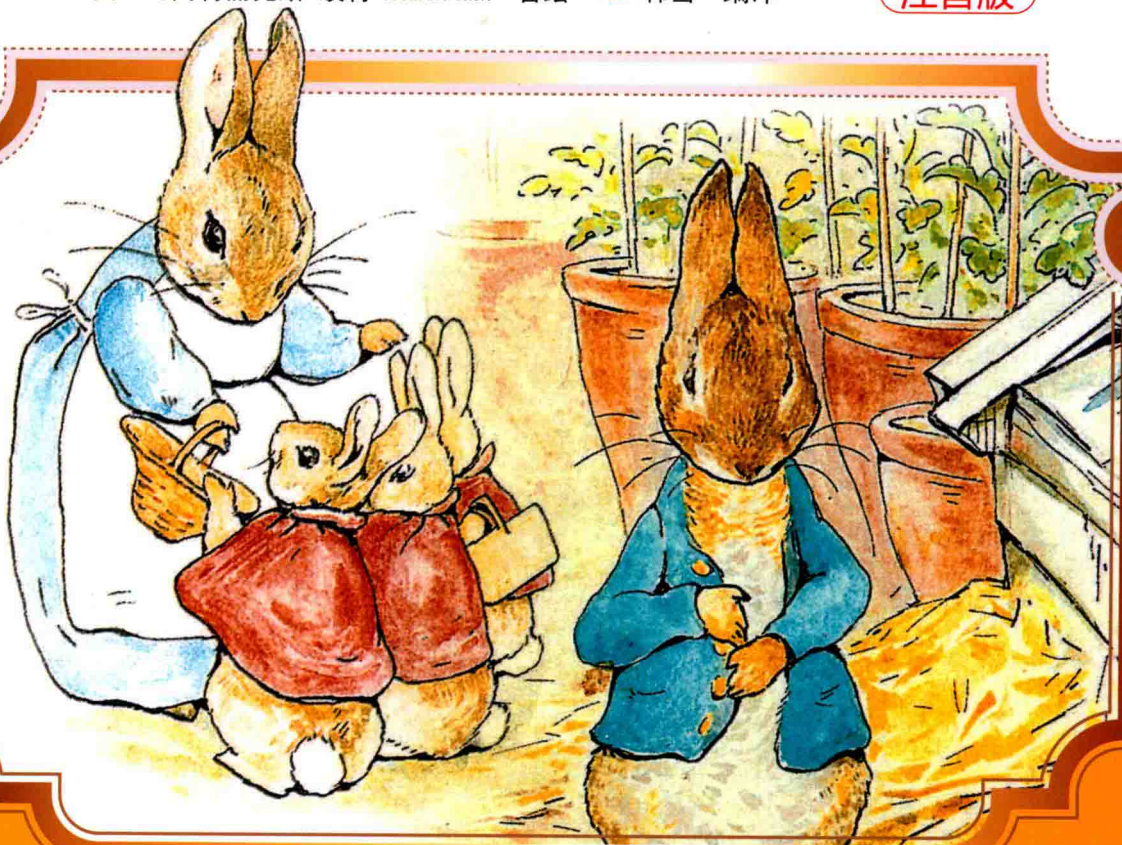
红贝壳金色童书



彼得兔的故事

(英) 比阿特丽克斯·波特 (Beatrix Potter) 著绘 • 韩雪 编译

注音版



化学工业出版社

北京市绿色印刷工程
优秀青少年读物绿色印刷示范项目

红贝壳金色童书

彼得兔的故事

BIDETU DE GUSHI

注音版

(英) 比阿特丽克斯·波特 (Beatrix Potter) 著绘 ● 韩雪 编译



化学工业出版社

· 北京 ·

感谢以下人员的倾力参与

韩 雪	佟 坤	陈子妹	冯 青	狄海英
韩 冰	安 宇	崔向军	刘少宸	唐婷婷
郝万增	赵丽蕊	孙亚兰	杜文凤	原伟琴
汝俊杰	马彦明	曹立刚	刘伟超	张永亮
李泽宇	杨 丹	戚家富	燕文婷	杨现军

图书在版编目(CIP)数据

彼得兔的故事(注音版)/(英)比阿特丽克斯·波特(Beatrix Potter)著绘;韩雪编译. —北京:化学工业出版社, 2017.5

(红贝壳金色童书)

ISBN 978-7-122-29365-7

I. ①彼… II. ①比… ②韩… III. ①儿童故事-图画故事-英国-现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 062139 号

责任编辑:丁尚林 刘亚琦

责任校对:边 涛

文字编辑:李 曦

装帧设计:刘丽华

出版发行:化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011)

印 装:北京瑞禾彩色印刷有限公司

889mm×1194mm 1/24 印张9 2017年8月北京第1版第1次印刷

购书咨询:010-64518888(传真:010-64519686) 售后服务:010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书,如有缺损质量问题,本社销售中心负责调换。

定 价:29.80元

版权所有 违者必究

绿色印刷

保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制,在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准(HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分:平版印刷》,本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料,生产过程注重节能减排,印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书,畅享环保健康阅读!

——北京市绿色印刷工程

金色童书 金色童年

孩子，是最可爱的精灵。
书籍，是孩子最好的陪伴。
阅读，为童年展开想象的翅膀。

金色童书，用故事装点美丽的童年。
每一个故事都是动人的童话世界。
每一个道理都是精辟的成长启迪。

金色童书，用知识丰富孩子的视野。
生动的语言中蕴涵有趣的知识。
美妙的大自然让孩子一生难忘！

金色童书，用国学充实孩子的心灵。
朗朗上口的语言如儿歌伴唱，
深入浅出的讲解给孩子文化启蒙。

金色童书，编织了情趣盎然的童年梦想！
金色童书，放飞了神奇美妙的艺术幻想！
金色童书——

陪伴孩子一生的必读经典





前言

一百多年前，在一个庄园里，有位波特小姐写了一个小兔子的故事，她把这个故事寄给了一个病中的孩子，这个故事就是我们现在所熟知的《彼得兔的故事》。波特小姐用她活泼可爱、生动细腻的语言把我们带进了一个顽皮的童趣世界中，那个到处都有我们影子的小世界，有恶作剧、有各种成长的烦恼。我们是不是也曾像彼得小兔一样淘气，因为不听大人的话而遇到危险呢？是不是也曾像小猫汤姆一样，弄脏了妈妈刚给换上的新衣服呢？这里不仅有调皮捣蛋的小兔子彼得，还有非常绅士的城市小老鼠约翰尼、机智的小猪布兰德和爱干净的温克夫人。看！他们正迫不及待地想要跟你一起去经历那些有趣的故事，在故事中和你一起长大呢！





目 录

彼得兔的故事..... 1

城市鼠约翰尼的故事..... 26

点点田鼠夫人的故事..... 44

两只老鼠的故事..... 70





小猫汤姆的故事..... 94

小松鼠纳特金的故事..... 118

小猪布兰德的故事..... 140

特吉·温克夫人的故事..... 174

小猫莫培的故事..... 200



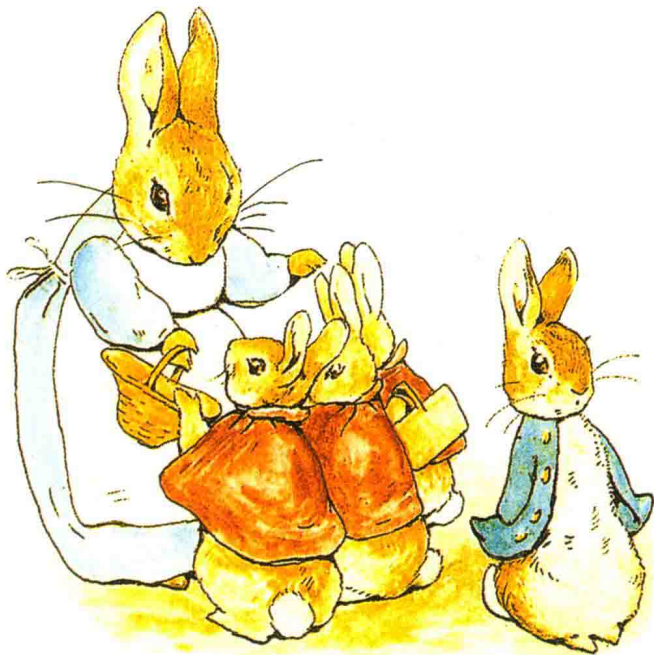


彼得兔的故事





cóng qián yǒu sì zhī xiǎo tù zǐ tā men de dà míng shì tiào tiào dēng dēng duǎn wěi ba
从前，有四只小兔子，他们的大名是：跳跳、蹬蹬、短尾巴，
hái yǒu bǐ dé tā men hé tù mā ma yì qǐ zhù zài yì kē gāo dà de wú huā guǒ shù xià de yí gè
还有彼得。他们和兔妈妈一起住在一棵高大的无花果树下的一个
dòng li
洞里。



yì tiān zǎo shang tù mā ma gěi xiǎo tù zǐ men zhěng lǐ hǎo yī fu rán hòu duì tā men shuō
一天早上，兔妈妈给小兔子们整理好衣服，然后对她们说：

hǎo le nǐ men qù sā huān er ba bié shāng zhe zì jǐ zhè huì er
“好了，你们去撒欢儿吧，别伤着自己。这会儿

wǒ hái yào chū yí tàng mén nǐ men yí dìng yào xiǎo xīn yán zhe
我还要出一趟门。你们一定要小心，沿着

xiǎo lù zǒu qiān wàn bié pǎo dào mán gē gǔ lǐ gǔ xiān shēng
小路走，千万别跑到蛮哥古里古先生

de cài yuán qù le nǐ men de bà ba jiù shì zài nà
的菜园去了。你们的爸爸就是在那

lǐ bèi zhuā dào de tā hái bèi zuò chéng le yí gè dà
里被抓到的，他还被做成了一个大

dà de xiàn bǐng
大的馅饼。”





tù mā ma bú fàng xīn yòu fǎn fù
兔妈妈不放心，又反复

dīng níng le jǐ cì wǒ de hái zǐ men
叮咛了几次：“我的孩子们，
yí dìng yào xiǎo xīn yo
一定要小心哟！”

zhī hòu tù mā ma jiù tí zhe yí gè xiǎo lán
之后，兔妈妈就提着一个篮子
zi jiā zhe yí bǎ sǎn chuān guò shù lín dào miàn bāo shī
子，夹着一把伞，穿过树林到面包师
fu nà er qù le
傅那儿去了。

tā mǎi le cháng tiáo hēi miàn bāo hái yǒu wǔ gè
她买了长条黑面包，还有五个
jiā pú tao gān de xiǎo yuán miàn bāo
夹葡萄干的小圆面包。





tiào tiào dēngdēng hé duǎn wěi ba dōu
跳跳、蹬蹬和短尾巴都

shì hěn guāi de xiǎo tù zi tā men yán zhe
是很乖的小兔子，他们沿着

xiǎo lù zǒu dào tián yě shàng qù cǎi zhāi hēi
小路走到田野上，去采摘黑

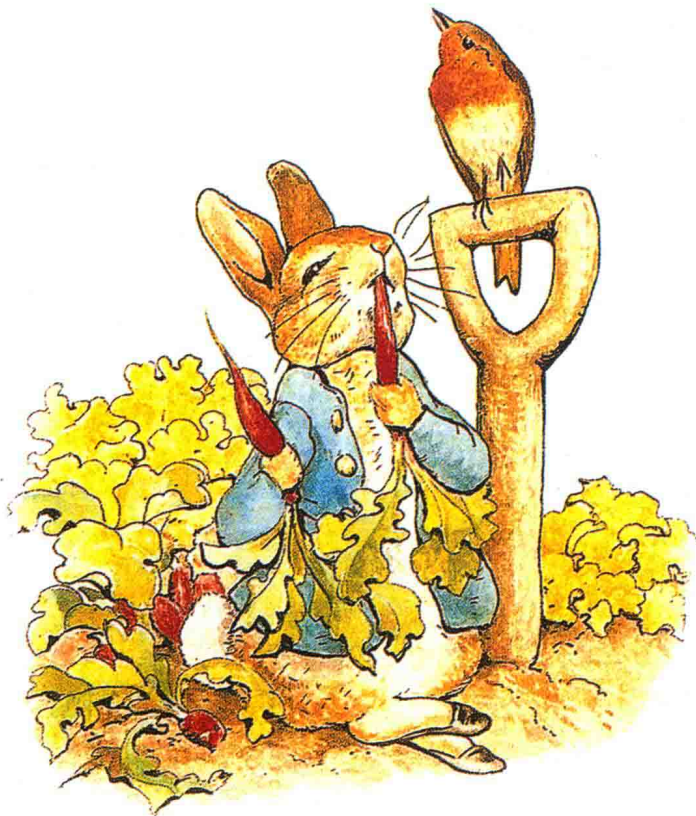
méi jiāng guǒ le
莓浆果了。



kě shì bǐ dé zhè ge táo qì bāo què lì kè cháo mán gē gǔ lǐ gǔ xiān sheng de cài yuán pǎo
可是，彼得这个淘气包，却立刻朝蛮哥古里古先生的菜园跑

qù tā cóng guān zhe de dà mén xià miàn zuān le jìn qù
去，他从关着的大门下面钻了进去！





tā xiān shì cháng le cháng nà er de wō
他先是尝了尝那儿的莴

jù hé sì jì dòu jiē zhe yòu kěn qǐ le
苣和四季豆，接着又啃起了

xiǎo hú luó bo
小胡萝卜。

bú guò chī le tài duō de hú luó bo ràng tā jué de
不过，吃了太多的胡萝卜让他觉得

yǒu diǎn bù shū fu tā yòu xiǎng zhǎo yì xiē qín cài lái huàn huàn
有点不舒服，他又想找一些芹菜来换换

kǒu wèi kě rào guò huáng guā jià tā kàn jiàn le shéi ne
口味。可绕过黄瓜架，他看见了谁呢？

zhèng shì mán gē gǔ lǐ gǔ xiān sheng
正是蛮哥古里古先生！



mán gē gǔ lǐ gǔ xiān sheng zhèng guì zài dì shàng shǒu jiǎo bìng yòng de zhòng zhe juǎn xīn cài kě tā yí
蛮哥古里古先生正跪在地上，手脚并用地种着卷心菜，可他一

kàn jiàn bǐ dé jiù tiào le qǐ lái
看见彼得就跳了起来。

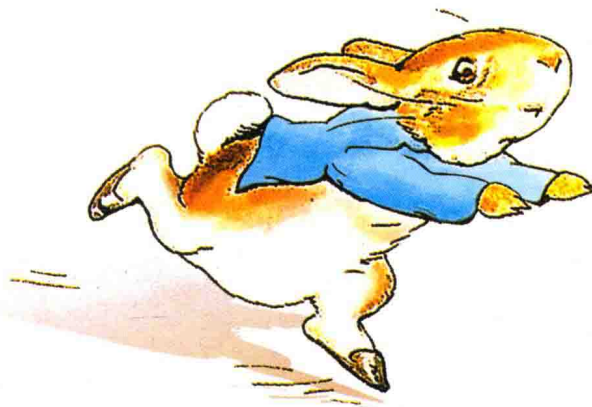




tā yì biān zhuī gǎn bǐ dé yì biān hái huī wǔ zhe yì bǎ dīng pá dà jiào zhàn zhù xiǎo tōu
他一边追赶彼得，一边还挥舞着一把钉耙大叫：“站住，小偷！”

bǐ dé cóng lái méi shòu guò zhè yàng de jīng xià tā yì lù fēi bēn pǎo biàn le zhěng gè cài yuán
彼得从来没受过这样的惊吓，他一路飞奔，跑遍了整个菜园，

yīn wèi tā yǐ jīng wàng jì le dà mén shì zài nǎ biān le
因为他已经忘记了大门是在哪边了。



tā zài cài dì lǐ pǎo diū le yì zhī xié lìng yì zhī
他在菜地里跑丢了一只鞋，另一只

xié yě bèi shuāi jìn le tǔ dòu dì lǐ
鞋也被甩进了土豆地里。



bú guò diū le xié zi yǐ hòu tā shuāi kāi
不过，丢了鞋子以后，他甩开

tuǐ fǎn ér pǎo de gèng kuài le wǒ cāi xiǎng yào
腿，反而跑得更快了。我猜想，要

bú shì tā yīn wèi yùn qì bù jiā pǎo dào le cù lì
不是他因为运气不佳，跑到了醋栗

cóng lǐ tā kěn dìng yǐ jīng chéng gōng táo zhī yāo yāo le
丛里，他肯定已经成功逃之夭夭了。